

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น
อำนวยพรไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐฝรั่งเศส ในโอกาสวันชาติของสาธารณรัฐฝรั่งเศส ซึ่งตรงกับ
วันที่ ๑๔ กรกฎาคม ๒๕๖๕ ดังนี้

His Excellency Mr. Emmanuel Macron,
President of the French Republic,
Paris.

On the occasion of the National Day of the French Republic, I wish to convey to Your Excellency my warmest felicitations and best wishes for your good health and happiness as well as for the ever greater success and prosperity of the French Republic and her people.

Thailand and the French Republic have long enjoyed close and cordial relations. Over the centuries our friendship and cooperation have deepened, expanding to every consequential area and level. Our partnership has continuously strengthened, especially in the traditional areas of trade, investment, culture, science and technology. The same is true of our solidarity in facing the multiple challenges to the global community, be they post-pandemic recovery, food and energy crises, or climate change. I am certain that this spirit of true amity and goodwill, so firmly rooted in history, will drive forward our partnership bringing even greater mutual benefits for our two countries in the many more years to come.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ นายเอมานูว์แอล มาครง

ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐฝรั่งเศส

กรุงปารีส

ในโอกาสวันชาติของสาธารณรัฐฝรั่งเศส ข้าพเจ้าขอแสดงความยินดีด้วยใจจริง และขออำนาจพรให้ท่านประธานาธิบดีมีพลานามัยสมบูรณ์และประสบความสำเร็จและเจริญก้าวหน้ายิ่งขึ้นไป

ประเทศไทยและสาธารณรัฐฝรั่งเศสมีความสัมพันธ์ที่ใกล้ชิดและจริงใจต่อกันมาอย่างยาวนาน มิตรภาพและความร่วมมือระหว่างประเทศของเราทั้งสองได้กระชับแน่นแฟ้นยิ่งขึ้นตลอดหลายศตวรรษที่ผ่านมา และได้แผ่ขยายออกไปในทุก ๆ ด้าน ทุกระดับ อีกทั้งความเป็นหุ้นส่วนระหว่างกันยังคงเข้มแข็งอย่างต่อเนื่อง โดยเฉพาะอย่างยิ่งในด้านการค้า การลงทุน วัฒนธรรม วิทยาศาสตร์ และเทคโนโลยี เฉกเช่นเดียวกับการร่วมกัน ยืนหยัดอย่างมั่นคงในการเผชิญกับความท้าทายทั้งหลายต่อประชาคมโลก ไม่ว่าจะเป็นการฟื้นฟูภายหลังสถานการณ์ โรคระบาด วิกฤตอาหารและพลังงาน หรือการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า มิตรภาพและความปรารถนาดีซึ่งมีรากฐานทางประวัติศาสตร์ระหว่างกันมาช้านาน จะขับเคลื่อนความเป็นหุ้นส่วนระหว่างประเทศทั้งสองให้เจริญรุดหน้า อันจะนำไปสู่ประโยชน์สุขร่วมกันของประเทศและประชาชนทั้งสองฝ่ายสืบไป

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว